



Fra Bartolomeo (1472-1517). *Présentation de Jésus au Temple* (1516). Évangile selon Saint Luc 2, 22-23.
Kunsthistorisches Museum. Vienne (Autriche).

BWV 200. FRAGMENT. BCW. ÉDITION DÉCEMBRE 2025.

BWV 200

BEKENNEN WILL ICH SEINEN NAMEN

Je veux proclamer (confesser) son nom...

MARIAE REINIGUNG

Purification de Marie

(fragment d'une cantate ?) Leipzig, vers 1742 ?

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate, ici une aria de Bach, tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2025). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*

(B) = *Si bémol majeur*

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B.c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.

BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) der Bachgesellschaft.

B.Jb. = *Bach-Jahrbuch*

(C) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*

D = Deutschland

(D) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*

(E) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*

EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.

EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.

(F) = *Fa*

(G) = *Sol majeur* → (g moll) = *sol mineur*

GB = Grande-Bretagne = Angleterre

(H) = *Si* → (h moll) = *si mineur*

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP. = Original Partitur = Partition originale autographe

OSt. = Original Stimmen = Parties séparées originales

P. = Partition = Partitur

p. = page ou pages

PBJ. 1955 = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.

PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin.

St. = Parties séparées = Stimmen

La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou « accident » remarquable.

DATATION BWV 200

Après 1740... 1742... ?

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 472] : « Difficile à dater... est le fragment d'une cantate probablement écrite pour la fête de la Purification. Le texte – anonyme – est une parodie du *Nunc dimittis* [Évangile selon saint Luc 2, 29-32], retrouvée en 1924 ».

BCW: « Gotha (D), 1720 by Gottfried Heinrich Stölzel. Reprise par Bach vers 1742 à Leipzig. Sauf erreur, BWV 200 n'est pas une composition authentique de Bach mais un arrangement de l'aria « *Dein Kreuz, o Bräutigam meiner Seelen* » tirée d'une Passion-Oratorio intitulée « *Die leidende und am Kreuz sterbende Liebe Jesu* » de Gottfried Heinrich Stölzel... ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Les musicologues qui l'ont étudiée [la partition de BWV 200] ne sont pas tombés d'accord sur sa datation. Mais à la lumière de travaux plus récents, on peut estimer que le papier et l'écriture de l'autographe permettent une datation autour de 1742... L'analyse stylistique ferait remonter l'original à une date antérieure. Or, une découverte très récente a mis en lumière un *Oratorio de la Passion* de Stölzel, dont l'aria *Gläubigen Seelen* montre de très grandes similitudes avec cette aria BWV 200. C'est donc cette aria de Stölzel que Bach aurait transcrite et adaptée, on ne sait pour quelle occasion... exécution de *la Passion* de Stölzel qui aurait pu avoir lieu à Saint-Thomas le Vendredi Saint de 1734, ou peu après... L'aria de la *Passion* de Stölzel a été repris par Bach, dans une autre tonalité (l'original étant en sol majeur) ». [Renvoi à Peter Wollny in *Jahrbuch 2008*, pages 123 à 158].

DÜRR : Chronologie. Avec les cantates tardives sans date précise : BWV 50, 191, 34, 30, 197.

HERZ : Vers 1741-1749 ?

HIRSCH : Classement CN. 212 (*Die chronologisch Nummer* = numérotation chronologique). Entre 1738 et 1742.

HOFFMANN : Vers 1742.

SCHMIEDER : entre 1735 et 1749 (fragment d'une cantate perdue ?).

SOURCES BWV 200

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach:gwgd.de/bach_engl.html).

BWV 200. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence bach.gwgd.de/bach: D BN Mus. ms 307. J. S. Bach. Une feuille. Milieu du 18^e siècle. Exécution vers 1742-1743.

Sources : J.-S. Bach ? → Berliner Privatbesitz → F. Osborn, Berlin → Veuve Osborn (Lady Hutchinson, à Londres) → C. Osborn → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1979).

NEUMANN (1971) : Collection privée (Privatbesitz - Berlin ?).

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Il s'agit d'une aria spirituelle dont le manuscrit a été découvert en 1924, sans les parties séparées. Alors dans une collection particulière à Berlin, il a été acquis par la Bibliothèque nationale d'Allemagne en 1979 ».

HERZ : « Fragment à Londres (GB). L'auteur paraît l'avoir vu d'autant qu'il en précise le filigrane au « *double aigle* ».

HOFFMANN : « Cette pièce découverte en 1924 et publiée en 1935 n'est pas une cantate mais plutôt une aria isolée qui nous est parvenue et qui, apparemment, avait été introduite en tant que divertissement ou pièce de remplacement dans une œuvre de Bach ou non... On peut [aussi] assumer qu'elle se destinait à une cantate composée à l'occasion de la Purification de Marie (2 février). L'examen du papier et de la graphie de la partition originale laisse croire que cette pièce daterait de 1742. Cette date correspond également au style musical tardif de cette aria qui avec une certaine simplicité hymnique se déploie à partir d'un matériau motivique d'abord exposé simplement par les instruments et s'unit à un passage arioso à l'allure chantante ».

LEMAÎTRE : « Cet air pour alto, en mi majeur, accompagné par les violons I et II et le continuo, fut découvert en 1924 et édité en 1935 ». [Ludwig Landshoff / C.F. Peters].

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Cette aria provient d'une œuvre liée à la fête de la Purification de Marie, le 2 février et date vraisemblablement de 1742... ».

BWV 200. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Pas de sources connues.

BWV 200. ÉDITIONS

Première édition par Ludwig Landshoff en 1935 pour le compte de C. F. Peters. + Fac-similé.

ÉDITION DE LA SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE

Cette aria n'était pas encore découverte et n'a donc pas été reprise lors de l'édition de la BGA à la fin du XIX^e siècle.

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE

NBA. KANTATEN SERIE I / BAND 28/1. KANTATEN ZU MARIENFESTEN 1 (pour une destination inconnue). Pages 187-194.

Bärenreiter Verlag BA 5084. 1994. Matthias Wendt. Uwe Wolf.

Kritischer Bericht [KB] BA 5084 41. 1994. Matthias Wendt. Uwe Wolf. Zur Edition. Notice, page VI.

NBA. 10147. Avec la cantate BWV 10.

BWV 200. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).

1994-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten 11. TP 1291, pages 415-422.

Édition ne comportant ni *Kritischer Bericht* ni fac-similé mais une brève notice non signée.

Zur Edition. Notice, page 222 (allemand) et page 616 (anglais).

Exclusivité de la NBA. (1994), l'éditeur Peters et une réalisation de Breitkopf & Härtel vers les années 1960-1970.

BREITKOPF & HÄRTEL (Landshoff) = Partition EP 4209. Vers 1960.

La partition est disponible sur le NET via « Capella files » (d'après Tobi's Notenarchiv).

NEUMANN : Première édition par C.F. Peters (Landshoff 1935). NBA 1/28.

PETERS : N° 4509. La première édition de cette aria après sa découverte en 1924. Révision de Ludwig Landshoff en mars 1935.

PÉRICOPE BWV 200

Pour la Purification de Marie [hypothèse généralement admise mais sans certitude].

Date fixe, le 2 février, le jour de la Chandeleur coïncidant aussi avec le jour de la présentation de Jésus au Temple. Au terme des festivités de Noël, c'est la fête, de la Purification de la Sainte Vierge. Au début de la célébration de la messe, on procède à la bénédiction des cierges (célébration autrement connue de nos jours sous l'appellation de la fête de la Chandeleur ou des chandelles), avec bénédiction suivie d'une procession dans la nef de l'église. A la messe, lecture de l'*Évangile selon saint Luc* avec la louange du vieillard Siméon. Le *Nunc dimittis* ou l'hymne sont plus généralement récités ou chantés à Vêpres ou le soir dans l'office des « complies ».

[*La chandeleur = Fête de la lumière... Le Seigneur est lumière de ma vie*].

Épître : Malachie 3, 1-4 [PBJ. 1955, p. 1450] : « *Le Seigneur se rend au Temple* ».

Évangile selon saint Luc 2, 22-23 et 29-32 [PBJ. 1955, p. 1537] : « *Présentation de Jésus au Temple et Cantique de Siméon* ».

Même occurrence avec les cantates BWV 82 (1727), 83 (1724), 125 (1725), 157 (? 6 février 1727), 158 (1731), 161 (? 1715).

TEXTE BWV 200

NEUMANN : Auteur anonyme.

[Le texte est une paraphrase libre du cantique de Siméon, tiré de *saint Luc* 2, 29-32 [PBJ. 1955, p. 1537].

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [en anglais seulement] aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

GÉNÉRALITÉS BWV 200

MARX : « Le fragment (BWV 200) ne fut découvert qu'en 1924 dans un héritage. Il s'agit d'un air isolé, sans indication particulière, pour voix d'alto et deux instruments obligés. L'écriture des deux parties instrumentales tend à suggérer qu'elles étaient destinées à des violons. Le texte s'inspire du cantique de Siméon (*Canticum Simeonis*) extrait du deuxième chapitre de l'Évangile selon saint Luc. Nous ne savons rien de plus sur la cantate dont cet air est extrait... le nombre et l'effectif des mouvements disparus restent un mystère ?

... Il faut vraisemblablement situer la composition de l'œuvre vers 1742 ou 1743, mais rien ne nous renseigne sur sa destination : peut-être fut-elle donnée le 2 février pour la fête de la Purification, puisque le *Canticum Simeonis* fait partie de la lecture évangélique prévue pour ce jour... ».

NEUMANN : « Fragment d'une cantate perdue ».

SCHRÖDER : « L'air *Bekennen will ich seinen Namen* n'a été découvert qu'en 1924. Composé vers 1740, il s'agit sans doute d'un fragment de cantate pour la fête de la Purification de Marie (Chandeleur, 2 février) aujourd'hui disparue. Son texte est emprunté au *Cantique de Siméon* qui voit l'enfant Jésus et reconnaît en lui le Seigneur ».

TATLOW : « Des années plus tard, Bach revint encore une fois à *saint Luc* 2, 29, dans le seul mouvement subsistant du BWV 200, *Bekennen will ich seinen Namen* (vers 1742), personnalisant le message dans ses dernières années : «... *Le Seigneur est lumière de ma vie* ». Les portes de la ville sont fermées, et on n'entend que le bruit sourd des pas et les cloches des églises. A sept heures, on quitte l'inhospitalière obscurité hivernale. A l'intérieur, on allume les cierges et la liturgie commence : la lumière se répand, la température monte. Lorsque débute la musique du cantor, le message confiant de Siméon réchauffe et illumine les âmes ; Jésus lumière de la vie, et la lumière dans la mort ». [Ruth Tatlow | Traduction Dennis Collins. Note du 29 avril 2012].

WOLFF : « Le mouvement de la cantate consiste dans un fragment d'une cantate qui n'a pas été préservé dans son entier. On ne sait pas non plus la destination liturgique. Par conséquent, l'hypothèse selon laquelle elle aurait pu être réalisée pour la fête de la Purification de la Vierge ne peut pas être prouvée. La perte de cette composition est fort dommageable car elle fut l'une des toutes dernières cantates de Leipzig, datée des environs de 1742. L'aria pour alto en mi majeur est arrangée pour un ensemble instrumental modeste (deux violons et continuo) ; l'auteur du texte est inconnu ».

DISTRIBUTION BWV 200

NBA: Violino I, II. Alto. Continuo

NEUMANN: Alt. Violine I, II. B.c.

APERÇU BWV 200

1] ARIE. ALT. BWV 200/1

BEKENNEN WILL ICH SEINEN NAMEN / ER IST DER HERR, ER IST DER CHRIST, / IN WELCHEM ALLER VÖLKER SAMEN / GESEGNET UND ERLÖSET IST. / KEIN TOD RAUBT MIR DIE ZUVERSICHT: / DER HERR IST MEINES LEBENS LICHT.

Je veux proclamer son nom, / il est le Seigneur, il est le Christ, / en qui tous les peuples voient leur descendance / bénie et délivrée. / Nulle mort ne me ravira ma confiance / Le Seigneur est lumière de ma vie.

NEUMANN: Arie Alt. Violine I, II. Alto. B.c. Forme bipartite A + B'. *Mi majeur (E dur)*.

NBG. BAND 28. 1. Pages 189-194 (Bärenreiter. Kantaten 11. TP 1291, pages 415-422). *Violino I | Violino II | Alto | Continuo*.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « La ritournelle introductive est un trio instrumental où la basse et les deux violons s'échangent le motif que reprendra l'alto. Les parties procèdent par tierces et sixtes parallèles ou en imitations... ».

HIRSCH : « Comme le mouvement choral BWV 50, cette aria est isolée. De toute façon l'autographe de la partition subsiste. D'une écriture particulièrement soignée, il montre qu'il a le caractère d'un ensemble plus vaste, ceci bien qu'il n'ait que le titre « aria » et ne porte pas les indications que Bach porte habituellement au début des cantates. Aussi nous sommes incapables de dire à quelle circonstance cet aria fut composé. De toute façon le texte, une paraphrase du « Canticum Simeonis » (*Saint Luc* 2, 29-32), semble le destiner à la fête de la Purification de la Vierge. L'ordonnance et la manière dont sont écrites les deux voix instrumentales obligées suggèrent le violon et la clef de la partie vocale indique l'alto. Le style de la composition permet d'avancer la date de 1740. Ceci posé, demeure la question : pourquoi Bach aurait composé dans ses dernières années une cantate pour la Purification. Il avait déjà à son actif les cantates BWV 83 (1724, premier cycle des cantates d'église), BWV 125 (second cycle) et BWV 82 (1727, troisième cycle). Et en 1726, Bach avait aussi utilisé la cantate « *Mache dich auf, werde licht* » de Johann Ludwig Bach. La musique (de BWV 200) elle-même révèle un caractère « hymnique », particularité fréquente dans les ouvrages de Bach et son « esprit » est ici évident en ce qui concerne les proportions.

Le morceau est en deux parties d'un total de 48 mesures divisées en 25 mesures (section A) et 23 mesures (section B). Il y a sans doute une raison pour laquelle Bach n'a pas simplement divisé les 48 mesures en deux parties égales de 24 mesures mais en dépit de l'intérêt d'une explication, celle-ci dépasse le cadre (de cette notice). La même division en 25 et 23 mesures apparaît à nouveau dans la répartition en 25 mesures instrumentales et 23 vocales. Et en même temps, le nombre de mesures vocales dans la partie A est équivalent à celui de mesures instrumentales de la partie B ; toutes deux ont le même nombre : 7.

Structure (Aufbau) de l'aria BWV 200 : Partie (Teil) A (25 mesures) : Ritornell (9 mesures) ; Partie vocale (Vokalteil) : 3 1/2 mesures ; Ritornell (4 mesures) ; Vokalteil (3 1/2 mesures) ; Ritornell (5 mesures).

Partie (Teil) B (23 mesures). Partie vocale (Vokalteil) : 5 1/2 mesures ; Ritornell (1 1/2 mesures) ; Vokalteile (10 1/2 mesures) ; Ritornell (5 1/2 mesures). Total partie A : Ritornellteile (9 + 4 + 5 + 1 1/2 + 5 1/2 = 25 mesures). – Vokalteile (3 1/2 + 5 1/2 + 5 + 10 1/2 = 23 mesures). En outre : Vokalteile (Partie A) = 3 1/2 + 3 1/2 mesures = 7. – Partie instrumentale (Instrumentalteile) (de la partie B) = 1 1/2 + 5 1/2 = 7. Symbolique chiffrée du chiffre 7 (?) ».

LEMAÎTRE : « Une paraphrase du « *Cantique de Siméon* »... dans une forme musicale peu courante : A-A' B-C. Cette structure qui relègue la forme *Da capo* au rang des accessoires, atteste la composition tardive de la pièce ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Le tempo modéré, la beauté de l'accompagnement des cordes et la mélodie en font... une page lumineuse. On ignore totalement de quelle œuvre elle est extraite ». [Renvoi à P. Wollny, *B.Jb.* 2008 = Stölzel].

BIBLIOGRAPHIE BWV 200

BACH CANTATAS WEBSITE

CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1998.

MINCHAM, Julian [BCW + NET jsbachcantatas.com] : *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 55. 2010

ORON, Aryeh : *Discussions I*] 31 août 2003. 2] 14 décembre 2008. 3] 25 novembre 2012.

AMBROSE, Z. Philip (University of Vermont) : *The new translation of Cantata Texts*. Hänssler/ Rilling. *Die Bach Kantate*. 1985.

Voir sur le NET : Classics/faculty/bach/BWV.

BACH COMPENDIUM ou Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 200 = BC A 192. NBA I/ 28.

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 11. TP 1291. Volume 11, pages 415-422.

BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979-1984 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34-35, 42, 159.

Volume 2, pages 253, 458, 472, 845 (note 10).

BERGMANN, Hans : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98749, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1984.

BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / édition *bachakademie*, volume 60. 2000.

BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Pages 323-324.

BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « PBJ. 1955 ».

CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1122-1123.

COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.

Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 261-262.

DAVENSON, Henri : Critique de la version Erato. *Revue Disques*, vers 1966.

DÜRR, Alfred : *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 2, pages 545-546.

HERZ, Gerhard : *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. *Norton Critical Scores*.

W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 48.

HIRSCH, Arthur : *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler HR 24.015. 1^{ère} édition 1986. CN. 212, page 163.

: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98749, en collaboration avec Hans Bergmann. 1984.

HOFFMAN, Klaus : Notice de l'enregistrement Suzuki. CD BIS, volume 37. 2007.

KRÄMER, Armin : Notice (sur CD, volume 25, pages 307-308) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.

LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque* Fayard. 1992.

MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach. Cantates d'église*. Ouvrage collectif. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009. Pages 261-262.

MARX, Wolfgang : Notice reprise de l'enregistrement de F. Werner. Warner Classics, volume 2, CD 9. 2004.

NEUMANN, Werner : *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971. Page 212.

: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970.

: *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974. Page 158.

NYS, Carl de : *Jean-Sébastien Bach*, in « *Génies et Réalités* ». Hachette. 1970. Page 288 (discographie).

P. UNGER, Melvil : *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « PBJ. 1955 ».

REICHEL, Peter : Notice de l'enregistrement de Müller-Brühl. Naxos, 2005.

SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel. 1950-1973-1998. Édition 1973 : page 263.

Literatur: Neumann. Ludwig Landshoff. Peters Nr. 4209. 1935. *Bachfest* 1935.

SCHRÖDER, Dorothea : Notice du CD /Gardiner / Archiv Produktion. 2005.

SCHRÖDER, Dorothea : Notice de l'enregistrement de Magdalena Kozena/Musica antiqua Köln. Archiv Produktion. 2005.

TATLOW, Ruth : Notice de l'enregistrement de J. E. Gardiner (CD Archiv Produktion). 2000.

WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement Koopman. Volume 21. 2006.

BWV 200. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates. Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.

31 références (Octobre 2002 –Juillet 2025).

Exemples musicaux (audio) : Aryeh Oron (avril 2003 - janvier 2005). Huit versions : D. Hellmann, F. Werner, H. Rilling, L. van Doesselaar, K. Sillito, J.-E. Gardiner, P.J. Leusink.

- 13] **AMSTERDAM BACH SOLOISTS**. Mezzo-soprano: Jard van Nes + Orgue. Enregistré à la Bethlehemkerk, Papendrecht (Hollande), juin 1988. Durée : 11'56. CD Vanguard Classics 99005. + Cantates BWV 169, 54.
- 27] **BUCKNALL**, Christopher (+ Clavier). Counter-tenor: James Hall. The Academy of Ancient Music. Enregistrement **vidéo** à St. Jude-on-the Hill, Londres/ Hampstead (GB), 13-21 novembre 2019. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (15 novembre 2019). Durée : 3'47.
- 23] **BURZYNSKI**, Jakub. Ensemble La Tempesta. Counter-tenor: Jakub Burzynski. 2007. Durée : 3'33.
Reconstruction d'une messe pour la Purification de Marie, vers 1740, à Leipzig.
CD Arts 477498. 2007. + BWV 235, 82, 437, 240, 232 (extraits) et BWV 382. **YouTube** (24 août 2009). Durée : 3'34.
- 10] **CONCERTO ROYAL**. Alto: Margaret Bence. Violons et la basse. Enregistré fin des années 1960. Durée : 3'54.
Disque *Concerto Royale*. + *Oratorio de Noël* + Motet BWV 226 + Cantate BWV 56.
Reprise en coffret de 3 CD « Concerto Royale. **YouTube** (2 avril 2010). Durée : 3'56. + Photo et extrait de la partition.
- 3] **COURAUD**, Marcel. Ensemble choral et ensemble symphonique de Stuttgart. Contralto: Margarethe Bence.
Disque Philips 836399. + Cantate BWV 31. Enregistré à Stuttgart, juillet 1956. Reprise dans la collection « *Philips Réalités* ».
Coffret de 3 CD C6 F 0776. + *Oratorio de Pâques* BWV 249. **YouTube** (19 juin 2018). Durée : 3'51.
- 5] **DART**, Thurston. Philomusica of London. Contralto: Helen Watts. Enregistré vers 1957-1958. Londres (GB) ?
Disque L'Oiseau-Lyre. + Cantate BWV 54 et BWV 53 + Extrait de la *Passion selon saint Matthieu* (BWV 244).
YouTube (Juillet 2010. 16 août 2018). Durée : 4'02. Ne paraît plus accessible (février 2019).
- 2] **LES DISCOPHIRES FRANÇAIS**. 16-21 avril 1953. Disque *Les discophiles français*. DF EX 25108 (France).
- 11] **DOESLAAR**, Leo van (Organ). Amsterdam Bach Soloists. Mezzo-soprano: Jard van Nes. Enregistré à la Bethlehemkerk Papendrecht (Hollande), juin 1988. Durée : 3'43. CD Vanguard Classics 99005. 1993. + Cantates BWV 169, 54, BWV 53.
- 17] **GARDINER**, John Eliot (Volume 3). English Baroque Soloists. Counter-tenor: Robin Tyson.
Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage*, à la Christuskirche, Dorset (GB), 2 février 2000.
Durée : 4'14. CD Archiv Produktion 463585-2. 2005. + Cantates BWV 82, 83, 125.
Cet enregistrement n'a pas fait l'objet d'un report de gravure dans la série *Soli Deo Gloria*.
YouTube (12 juillet 2015. Février 2016. 22 octobre 2018).
- 20] **GOEBEL**, Reinhard. Musica Antiqua Köln. Mezzo-soprano: Magdalena Kozena. Enregistré à la Melanchnon à Cologne (D), février 2003. Durée : 3'21. CD Archiv Produktion 00289 474 1942. 2005. + Cantate BWV 170 + Cantate de F. B. Conti.
Durée : 3'21. **YouTube** + **BCW** (29 janvier 2013). Durée : 7'38. **YouTube** (13 septembre 2010). + Partition défilante.
- 8] **HELLMANN**, Diethard. Bach-Chor & Bach-Orchester Mainz. Contralto: Margrit Conrad. Enregistré à Mayence (D), 13 juin 1966.
Durée : 5'08. Plusieurs éditions : Disques Da Camera Magna SM 94011 + Disque Musica Rara MUS-9 + Disque *Musical Heritage Society* (USA) MHS- 1677. + Psaume 51 (BWV 1083).
Reprise en CD Oryx *Bach Series* Bach-1120 (USA). Reprise CD. « *Bach Kantaten*, volume. 7 DdM-Records Mitterleich 200010. *The Best of Classics* (10 avril 2023).
- 30] **JUST BACH MADISON**. Mezzo-soprano: Britt Brown. + Ensemble instrumental.
Enregistrement **vidéo**, Lutheran Memorial Church, Madison (Wisconsin – USA), 14 octobre 2022.
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (15 décembre 2022). BWV 36/8, 132/4 et 5, BWV 248/4, 659, 1079.
- 19] **KOOPMAN**, Ton (Volume 21). Amsterdam Baroque Orchestra. Alto: Bogna Bartosz.
Enregistré à la Waalse Kerke, Amsterdam (Hollande), septembre, octobre 2002. Durée : 4'20.
Coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72221/1. *Das Kantatenwerk - Complete Cantatas*
Distribution en France en septembre 2006. + Cantates BWV 100, 177, 195. Reprise sous le titre « *Solo Cantatas* »
CD *Challenge Classics* 72282. 2008. + Cantates BWV 170, 169, 55, 54. **YouTube** (6 juillet 2017).
- 11] **LANGE**, Matthieu. Alto: Hanna Schwartz. Ein Kammerorchester aus Mitgliedern des RSO Berlin. Enregistrement radiophonique reporté sur bande magnétique, vers 1973. **YouTube** | **Rainer Harald**. + **BCW** (10 décembre 2019). Durée : 4'48.
- 15] **LEUSINK**. Pieter Jan. Netherlands Bach Collegium. Alto: Buwalda Sytse. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, Elburg (Hollande), novembre 1999, janvier 2000. Durée : 3'39.
Bach Edition. 2000. Coffret de 8 CD Brilliant Classics. 99376. Volume 17 - Cantate (Volume 2).
Reprise Bach Edition. 2006. CD Brilliant Classics V - 93102 25/131. + BWV 231 + BWV 118 + BWV 1083.
Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une édition „augmentée“ : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean* et *selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates.
Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET) les 8 -10 janvier 2013. **YouTube** (25 novembre 2008. 8 août 2012).
- 31] **LORCA**, Christian. Soli. Bach Santiago 51. Vocal et instrumental. Enregistrement **vidéo** dans le cadre du *Concert Bach Santiago 51*, Santiago du Chili (Chili), 20 juillet 2025. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (20 juillet 2025). Durée : 3'45 (35'45→ 39'30).
+ BWV 118. + Cantates BWV 177, 88.
- 16] **LUTZ**, Martin. Membres de l'orchestre baroque « La Corona ». Counter-tenor: Andreas Scholl. Concert à Wiesbaden (Germany), 3 décembre 1999. Durée : 3'47. Enregistrement radiophonique Hessische Rundfunk *Bachvespern Frankfurt-Wiesbaden 2005*.
Report sur CD Hessischer Rundfunk + Cantates BWV 54 et 170, + *Concerto BWV 1053* + Sinfonia de la cantate BWV 49 (orgue).

- 6] **MAUESBERGER**, Erhard. Alto : Gerda Schriever. Members of Gewandhausorchester Leipzig. Enregistrement radiophonique reporté sur bande magnétique et effectué à Leipzig, 1962. **YouTube** | **Rainer Harald**. + **BCW** (30 mars 2019). Durée : 4'40.
- 21] **MÜLLER-BRÜHL**, Helmut. Orchestre de chambre de Cologne. Mezzo-soprano: Marianne Beate Kielland. Enregistré à Cologne, 18-19 octobre, 22-23 novembre 2004. Durée : 2'33. CD Naxos 8.557621. Distribution en France, 2005.
+ Cantates BWV 53, 54, 169, 170. **YouTube** (15 janvier 2016. 12 mai 2017). Durée : 2'30.
- 25] **MUSICIENS DU LOUVRE** (Soli). Alto: Delphine Galou. Enregistrement **vidéo** à La Chaudronnerie, Montreuil (France), 8 avril 2014. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (25 avril 2021). Début de la deuxième partie du concert. Durée : 3'58.
- 28] **PREBYS ARSENAULT**, Valérie (Violon). Tallahassee Bach Parley. Counter-tenor: Reginald Mobley.
Enregistrement **vidéo** à la St. John Episcopal Church, Tallahassee (Floride – USA), 6 juin 2021.
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (28 octobre 2021). Durée : 4'53.
- 12] **RILLING**, Helmuth. Württembergisches Kammerorchester Heilbronn. Alto: Georg Mechthild.
Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D), février 1984. Durée : 3'05.
Disque (D). *Die Bach Kantate. Hänssler Verlag. Classic. Laudate* 98749. 1985. + Cantates BWV 195, 197 + BWV 50.
CD. *Die Bach Kantate* (Volume 7). *Hänssler Classic. Laudate*. CD Nr. 98.858. Février 1984.
CD. *Hänssler edition bachakademie* (Volume 60). *Hänssler-Verlag* 92.060. 2000.
YouTube (17 novembre 2013 – 14 août 2015. Juillet 2016. 29 août 2018).
- 4] **RISTENPART**, Karl. Orchestre de chambre de la Sarre. Contralto: Margaret Ast. Enregistré à Sarrelouis (Sarre – DB), 18 juin 1957 - 2 octobre 1957. Disque Discophiles Français DF-217. + Cantate 55, 189 + BWV 53.
- 29] **SALZEDO**, Jonathan. Counter-tenor : Charles Humphries. The Albany Consort. Enregistrement **vidéo**, Vallejo (Californie – USA), 8 août 2022. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (27 mai 2025). Durée : 4'13.
- 24] **SCHOLL**, Andreas. Kammerorchester, Basel. Enregistré chez les Dominicains de Haute Alsace, 23-28 janvier 2011.
Durée : 4'29. CD Decca 478 2733 DH. 2012. + Cantates BWV 169, BWV53 + Extraits des cantates BWV 150, 161.
YouTube (août 2012). Ne paraît plus accessible (février 2019).
- 14] **SILLITO**, Kenneth. Academy of St. Martin-in-the-Fields. Alto: John Kowalski. Enregistré à Londres (GB), 12-15 février 1993.
Durée : 3'14. CD Capriccio 10523. 1995. + Cantates BWV 52, 170 + BWV 53. **YouTube** (11 avril 2014. 14 août 2015. 2 juin 2017).
- 22] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 37). Bach Collegium Japan. Counter-tenor: Robin Blaze.
Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), septembre 2006. Durée : 4'04.
CD BIS-SACD 1621. Distribution en France, novembre 2007. + Cantates BWV 169, 170, 35.
YouTube (Décembre 2015). Cette version n'est plus accessible (Septembre 2016).
YouTube | **Alexandr**/Russie ? (13 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri** / **31** (15 juin 2021).
- 18] **TAYLOR**, Daniel. Theatre of Early Music. Counter-tenor: Daniel Taylor.
Enregistré à l'église Saint-Augustin de Mirabel. (Canada), 6, 8, 9 août 2002. Durée : 3'46.
CD ATMA Classique. ACD2-2288. + la cantate BWV 106. **YouTube** (29 janvier 2015). Durée : 3'48.
- 7] **TEUTSCH**, Karol. Orchestre de chambre de la Philharmonie de Varsovie. Alto: Christina Szostek-Radkova. Vers 1965.
Disque Muza XL 0508 et (stéréo) SXL 0506. (Pologne). + *Stabat Mater* de Vivaldi et une pièce instrumentale de Purcell.
- 1] **WENZINGER**, August. Konzertgruppe der Schola Cantorum Basiliensis. Alto: Hildegard Hennecke. Enregistré à Bâle ? avril 1951.
Durée : 5'15. Disque Decca + BWV 53 + Cantate BWV 189.
Reprise disque Archiv Production ARC 3104. 1959. + Cantates BWV 152, 158 + BWV 53.
YouTube (Août 2010. 23 novembre 2017). Durée : 5'32.
- 9] **WERNER**, Fritz (Vol. 22). Orch. de chambre de Pforzheim/ Chorale Heinrich Schütz de Heilbronn. Alto: Barbara Scherler.
Enregistré à Schwaigen (Bade-Wurtemberg – D), juillet 1966. Durée : 3'50.
Disque Erato STU 70.342. + Cantates BWV 103, 7 + BWV 118 Reprise disque Musical Heritage Society (USA) MHS-928
CD. Reprise dans *The Complete Bach Edition. Bach 2000 - « Secular Cantatas »*. Teldec / Erato (Volume 5).
Reprise en coffret de 10 CD Warner Classics 2564 61402-2 .Volume 2. 2004.
YouTube (Novembre 2010. 15 octobre 2012. 14 novembre 2016).
- 26] **YANG, Wen** (Directeur artistique). New York Baroque Incorporated. Soliste ? Enregistrement **vidéo** à la St. Paul's Chapel (Broadway and Dulton Street), Trinity Church. New York City (USA), 27 mars 2017.
Durée : 3'17. **Trinity Wall Street Website**. **Vidéo**. Durée totale avec présentation : 65'01.

BWV 200. **YouTube**. Autre enregistrement :

MAGATAGAN, Mike. Arrangement pour hautbois, cor et harpe, 21 février 2014. Durée : 8'01.

FRAGMENT. BWV 200. BCW. CLAUDE ROLE. DÉCEMBRE 2025.